

RĀTAPU O TE ARANGA O HĒHU I NGĀ TŪPĀPAKU

ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua, i tēnei rā, rā tāu Tamaiti Huatahi, nāu te matenga i raupatu, ā, i huakina te ara ki te oranga tonutanga, ka inoi nei mātou, whakaae mai mō mātou e whakanui ana i te rā whakahirahira o te Aranga ake o te Ariki, mā te mahi whakahōu a te Wairua, kia ara i te māramatanga o te ora. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

English Text: Contemporary English Version

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Acts Ngā Mahi a ngā Āpōtoro 10^{34, 37-43}
Then Peter spoke to Cornelius, “You surely know what happened everywhere in Judea. It all began in Galilee after John had told everyone to be baptized. God gave the Holy Spirit and power to Jesus from Nazareth. He was with Jesus, as he went around doing good and healing everyone who was under the power of the devil. We all saw what Jesus did both in Israel and in the city of Jerusalem. Jesus was put to death on a cross. But three days later, God raised him to life and let him be seen. Not everyone saw him. He was seen only by us, who ate and drank with him after he was raised from death. We were the ones God chose to tell others about him. God told us to announce clearly to the people that Jesus is the one he has chosen to judge the living and the dead. Every one of the prophets has said that all who have faith in Jesus will have their sins forgiven in his name.”

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 117 / 118

Wā: **Ko te rā tēnei i hangā e te Ariki; kia whakamanamana, kia koa tātou i reira.** *This is the day the LORD has made let us rejoice and be glad.*

Tell the LORD how thankful you are, because he is kind and always merciful. Let Israel shout: “God is always merciful!”

Wā: **Ko te rā tēnei i hangā e te Ariki; kia whakamanamana, kia koa tātou i reira.**

With his mighty arm the Lord wins victories! The LORD is powerful! My life is safe and I will live to tell what the LORD has done.

Wā: **Ko te rā tēnei i hangā e te Ariki; kia whakamanamana, kia koa tātou i reira.**

The stone which the builders tossed aside has now become the most important stone. The LORD has done this and it is amazing to us.

Wā: **Ko te rā tēnei i hangā e te Ariki; kia whakamanamana, kia koa tātou i reira.**

TUHITUHI TAPU TUARUA (alternative)

1 Cor. Pauro ki te hunga o Koriniti 5^{6b-8}
Don't you know how a little yeast can spread through the whole batch of dough? Get rid of the old yeast! Then you will be like fresh bread made without yeast, and that is what you are. Our Passover Lamb is Christ, who has already been sacrificed. So don't

celebrate the festival by being evil and sinful, which is like serving bread made with yeast. Be pure and truthful and celebrate by using bread made without yeast. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia, areruia, kua ara te Ariki; areruia, areruia, ko te Kaiwhakaora.

Horahia te Rongo Pai ki ngā iwi o te ao katoa. Areruia, areruia

RONGO PAI

Hāto Hoane 20¹⁻⁹
Na, i te rā tuatahi o te wiki, ka haere a Maria Makarena ki te urupā, i te atatū, i te mea e pōuri ana anō, ā, ka kite i te kōhatu kua tangohia atu i te urupā. Na, ka hohoro te haere, ka tae ki a Haimona Petera rāua ko tērā ākongā i aroha ai a Hēhu, ā, ka mea ki a rāua, “Kua tangohia e rātou te Ariki i te urupā, ā, kāhore mātou e mōhio ki te wāhi i whakatakotoria ai ia e rātou.” Heoi, ko te putanga atu o Petera rāua ko taua ākongā, ā, ka tae ki te urupā. I oma ngātahi anō rāua, otiia i hohoro te omanga o tō tērā ākongā i tō Petera, ā, ko ia i tae wawe ki te urupā. Na piko iho ana ia, ka kite i ngā kahu rīnene e takoto ana, otiia kīhai ia i tomo ki roto. Na, ka tae mai hoki a Haimona Petera, i aru i ā ia, ā, tomo ana ki te urupā, ka kite ia i ngā rīnene e takoto ana. Me te kākahu hoki i takoto ki runga i tōna mātenga, kīhai i takoto huihui me ngā rīnene, ēngari i tētahi wāhi i tahaki atu, he mea whakakopa. Katahi hoki ka tomo tērā ākongā i tae wawe nei ki te urupā: ā, kite ana, whakapono ana. Kīhai anō hoki rāua i mōhio noa ki te Tuhituhinga: kua takoto te tikanga kia ara ake ia i ngā tūpāpaku.

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe te Ariki e Hēhu Karaiti.

HOLY GOSPEL

Saint John 20¹⁻⁹
On Sunday morning while it was still dark, Mary Magdalene went to the tomb and saw that the stone had been rolled away from the entrance. She ran to Simon Peter and to Jesus' favourite disciple and said, “They have taken the Lord from the tomb! We don't know where they have put him!” Peter and the other disciple started for the tomb. They ran side by side, until the other disciple ran faster than Peter and got there first. He bent over and saw the strips of linen cloth lying inside the tomb, but he did not go in. When Simon Peter got there, he went into the tomb and saw the strips of cloth. He also saw the piece of cloth that had been used to cover Jesus' face. It was rolled up and in a place by itself. The disciple who got there first then went into the tomb, and when he saw it, he believed. At that time Peter and the other disciple did not know that the Scriptures said Jesus would rise to life. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

RĀTAPU O TE ARANGA O HĒHU I NGĀ TŪPĀPAKU

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, i tēnei rā, rā tāu Tamaiti Huatahi, nāu te matenga i raupatu, ā, i huakina te ara ki te oranga tonutanga, ka īnoi nei mātou, whakaae mai mō mātou e whakanui ana i te rā whakahirahira o te Aranga ake o te Ariki, mā te mahi whakahōu a te Wairua, kia ara i te māramatanga o te ora. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi 10, ^{34, 37-43}

Na, ka puaki te māngai o Petera, “He pono, ka kite ahau kāhore a te Atua titiro ki te āhua o te tangata. E mōhio ana anō koutou ki taua kupu i kōrerotia nei, puta noa i Huria, tīmata hoki i Karirea, i muri i te iriiringa i kauwhautia e Hoane. Arā, mō Hēhu a Nahareta, mō tōna whakawahinga e te Atua ki te Wairua Tapu, ki te kaha hoki: ā, i haereere anō ia ki te atawhai, ki te whakaora i te hunga katoa i pēhia e te rewera, nō te mea i ā ia te Atua. Ā, ko mātou ngā kaiwhakaatu o ngā mea katoa i mea ai ia ki te whenua o ngā Hūrai, ki Hiruharama: ā, whakamatea ana ia e rātou, he mea whakairi ki runga ki te rākau. I whaka-arahia ake tēnei e te Atua i te toru o ngā rā, ā, meinga ana kia kitea nuitia. Ehara i te mea e te iwi katoa, ēngati e ngā kaiwhakaatu i whakaritea e te Atua i mua, arā, e mātou i kai tahi, i inu tahi nei me ia, i ā ia kua ara ake i ngā tūpāpaku. Ā, i ako ia ki a mātou kia kauwhau ki te iwi, kia whakaatu ko ia tā te Atua i whakatū ai hei Kaiwhakarite whakawā mō ngā tāngata ora, mō ngā tāngata mate. Kei te whakatū ngā poropiti katoa mōna, arā, mā runga i tōna ingoa ka whiwhi ai ki te murunga hara te hunga katoa e whakapono ana ki ā ia. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 117 / 118

Wā. Ko te rā tēnei i hangā e te Ariki; kia whakamanamana, kia koa tātou i reira.

Whakamoemiti ki te Ariki; he pai hoki ia, he pūmau tonu hoki tāna mahi tohu. Kia karanga a Ihairaira, “He pūmau tonu tāna mahi tohu! *Wā.*

Kua whakanuia te ringa matau o te Ariki. He māia hoki te ringa matau o te Ariki. Ekore au e mate ēngari tērā ahau e ora hei whakapuaki i ngā mahi a te Ariki. *Wā. Ko te rā tēnei i hangā ...*

Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihangā, kua meinga hoki ko koe hei whakaora mōku. Nā te Ariki tēnei: hei mea mīharo ki ō tātou kanohi.

Wā. Ko te rā tēnei i hangā e te Ariki; kia whakamanamana, kia koa tātou i reira.

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi ki te hunga o Koriniti 5: ^{6b-8}

Kāhore rānei koutou e mātau, ahakoa nohinohi te rēwena, kawa katoa te puranga? Tahia ki waho te rēwena tawhito, kia meinga ai koutou hei puranga hou, he mea rēwena-kore na hoki koutou. Kua patua hoki a te Karaiti, tā tātou Reme Pākate. Na, kia hākari tātou, auaka i runga i te rēwena tawhito, auaka anō i runga i te rēwena o te mauāhara, o te kino, ēngari i runga i te taro rēwena-kore o te hianga-kore, o te pono. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia, areruia, kua ara te Ariki; areruia, areruia, ko te Kaiwhakaora. Horahia te Rongo Pai ki ngā iwi o te ao katoa. Areruia . . kua ara

RONGO PAI

Hāto Hoane 20: ¹⁻⁹

Na, i te rā tuatahi o te wīki, ka haere a Maria Makarena ki te urupā, i te atatū, i te mea e pōuri ana anō, ā, ka kite i te kōhatu kua tangohia atu i te urupā. Na, ka hohoro te haere, ka tae ki a Haimona Petera rāua ko tērā ākongā i aroha ai a Hēhu, ā, ka mea ki a rāua, “Kua tangohia e rātou te Ariki i te urupā, ā, kāhore mātou e mōhio ki te wāhi i whakatakotoria ai ia e rātou.” Heoi, ko te putanga atu o Petera rāua ko taua ākongā, ā, ka tae ki te urupā. I oma ngātahi anō rāua, otiia i hohoro te omanga o tō tērā ākongā i tō Petera, ā, ko ia i tae wawe ki te urupā. Na piko iho ana ia, ka kite i ngā kahu rīnene e takoto ana, otiia kīhai ia i tomo ki roto. Na, ka tae mai hoki a Haimona Petera, i aru i ā ia, ā, tomo ana ki te urupā, ka kite ia i ngā rīnene e takoto ana. Me te kākahu hoki i takoto ki runga i tōna mātenga, kīhai i takoto huihui me ngā rīnene, ēngari i tētahi wāhi i tahaki atu, he mea whakakopa. Katahi hoki ka tomo tērā ākongā i tae wawe nei ki te urupā: ā, kite ana, whakapono ana. Kīhai anō hoki rāua i mōhio noa ki te Tuhituhinga: kua takoto te tikanga kia ara ake ia i ngā tūpāpaku. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe te Ariki e Hēhu Karaiti.**

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, kī ana i te haringa o te pākate, ka tuku atu mātou i te whakahere i whānau hōu ai tōu Hāhi, i whāngaia hoki. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Atua, tirohia mai tōu Hāhi, i runga i te aroha ekore e mimiti me te ngākau pai, ā, mā te whakahōu ki ngā kaupapa huna o te pākate, e tae ai ia ki te korōria o te aranga ake. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**